Porównanie tłumaczeń Galacjan 1:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Paweł wysłannik nie od ludzi ani przez człowieka ale przez Jezusa Pomazańca i Boga Ojca który wzbudził Go z martwych
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Paweł,* apostoł** nie od ludzi*** ani przez człowieka,**** lecz przez Jezusa Chrystusa i Boga Ojca, który Go wzbudził z martwych,***** ******[1)][2)][3)][4)][5)][6)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Paweł, wysłannik*, nie od ludzi ani przez człowieka, ale przez Jezusa Pomazańca** i Boga, Ojca, (który wskrzesił) Go z martwych, [7)][8)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Paweł wysłannik nie od ludzi ani przez człowieka ale przez Jezusa Pomazańca i Boga Ojca który wzbudził Go z martwych

1) <x>510 7:58</x>; <x>510 8:1</x>; <x>510 9:1-30</x>; <x>510 11:25</x>; <x>510 13:1-4</x>; <x>510 15:2</x>
2) <x>520 1:5</x>; <x>530 9:1-2</x>; <x>530 15:9</x>; <x>540 11:5</x>; <x>540 12:11</x>
3) nie od ludzi : w obliczu zagrożenia herezją Paweł powołuje się na fakt, że swoje apostolstwo otrzymał od samego Boga (por. w. 11); choć nie należał on do grona Dwunastu, został powołany przez samego Chrystusa (<x>510 9:4-6</x>;<x>510 22:7</x>;<x>510 26:16</x>).
4) <x>630 1:3</x>
5) Wiara w zmartwychwstanie jest podstawą ewangelii (zob. <x>510 17:18</x>; <x>520 1:4</x>; <x>530 15:20</x>; <x>670 1:3</x>).
6) <x>510 2:24</x>; <x>520 4:24</x>
7) W formie spolszczonej: "apostoł". Przypis ten dotyczy także pozostałych miejsc tej księgi, w których powyższe słowo występuje.
8) Tu i dalej w tekście znaczenie etymologiczne; normalnie już jak imię własne: "Chrystus".